

Image not found

<http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > PEIRE ROGIER > EDIZIONE > Al pareissen de las flors > Tradizione manoscritta > CANZONIERE c

CANZONIERE c

- letto 784 volte

Riproduzione fotografica



- letto 598 volte

Edizione diplomatica

I.	I.
Image not found http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/ImageViewer%20-%20Copia%20-%20Copia%20%283%29.jpg	Peire breumon a L pariscen de las flors. Qan larbre charguondelfoill.El te(m)ps genç ala uerdura. Per le rba q' creis (et) mais. Adoncs es acels bonamors. Qi la en paç ses rancura. Cu(n)s uas lautre no(n) sorgoilla.
II.	II.
Image not found http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/ImageViewer%20-%20Copia%20-%20Copia%20%283%29.jpg	q' eu uei de totz los meillors. Qe sens en deueno foill. Qe enqero lor dreitura. tro qe lor domnas niraís. El ris tornal puois en plors. Els fols per mala uentura. Va qeren lo mal que'l doilla.
III.	III.
Image not found http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/3_2.jpg	Q amors uol tals amadors. Qe sapchan sofrir orgoill · En paz (et) gran desmesura. Si tot sa domna si strais. Paucs plag lem sia honors. Qar si sab mal nis nab dura. Il qeira tost qi lacoilla.
IV.	IV.
Image not found http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/4_3.jpg	Per aqest sen sui eu sors. E no(n) sui ges cel qesoill. Qar sellam fai gran laidura. Qant autres plag eu ma pais. Si tot ses granz ma dolors. Sufrir tro qella meilhura. Ab un plazer qal qes uoilla.
V.	V.

 http://letteratura.europea.let.uniroma1.it/sites/default/files/5_2.jpg	mais nam trenta de senors. Cui honors si leis me noilh. Qeu sui hom de tal natura. No(n) uoil honor qel pro lais. Ni ges no(n) laissal paors. Don mos cor no(n) sasegura. Qadec cuig qaultre lam toilla.

- letto 694 volte

Edizione diplomatica-interpretativa

I.	I.
Peire breumon a L pariscen de las flors. Qan larbre charguondelfoill. El te(m)ps genç ala uerdura. Per lerba qì creis (et) nais. Adoncs es acels bonamors. Qì la en paç ses rancura. Cu(n)s uas lautre no(n) sorgoilla.	Peire Breumon Al pariscen de las flors, qan l'arbre charguon del foill, e-l temps genç'a la verdura per l'erba, qì creis et nais: adoncs es a cels bon'amors, qì l'a en-paç ses rancura, c'uns vas l'autre non s'orgoilla.
II.	II.
q eu uei de totz los meillors. Qe sens en deueno foill. Qe enqero lor dreitura. tro qe lor domnas niraís. El ris tornal puois en plors. Els fols per mala uentura. Va qeren lo mal quel doilla.	Q'eu vei de totz los meillors qe sens'en deveno foill, qe'enqero lor dreitura tro qe lor domna-s n'iraís. E-l ris tornal puois en plors; e-ls fols per mal'aventura va qeren lo mal que-l doilla.
III.	III.
Q amors uol tals amadors. Qe sapchan sofrir orgoill · En paz (et) gran desmesura. Si tot sa domna si strais. Paucs plag lem sia honors. Qar si sab mal nis nab dura. Il qeira tost qì lacoilla.	Q'amors vol tals amadors, qe sapchan sofrir orgoill en-paz et gran desmesura; si tot sa domna s'istrais, pauc plag le·m sia honors, qar si sab mal ni-s n'abdura, il qeira tost qì l'acoilla.
IV.	IV.
Per aqest sen sui eu sors. E no(n) sui ges cel qesoill. Qar sellam fai gran laidura. Qant autres plag eu ma pais. Si tot ses granz ma dolors. Sufrir tro qella meilhura. Ab un plazer qal qes uoilla.	Per aqest sen sui eu sors e non sui ges cel qe soill, qar s'ella·m fai gran laidura, qant autre-s plag, eu m'apais. Si tot s'es granz ma dolors, sufrir tro q'ella meilhura ab un plazer qal qe-s voilla.
V.	V.
mais nam trenta de senors. Cui honors si leis me noilh. Qeu sui hom de tal natura. No(n) uoil honor qel pro lais. Ni ges no(n) laissal paors. Don mos cor no(n) sasegura. Qadec cuig qaultre lam toilla.	Mais nam trenta desonors cui honors, si leis me noilh, q'eu sui hom de tal natura, non voil honor qe-l pro lais. Ni ges no·n laissa-l paors, don mos cor non s'asegura, q'adec cuig q'aultre la·m toilla.

- letto 827 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-c-88>